

Go-er mini



RTW

ASA

TAILORMADE IN ITALY

Window Automation industry Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790
info@asamotor.com - www.asamotor.com

Made in Germany

15149348B - 07/2019

ⓘ AVVERTENZE - Ⓢ WARNINGS - Ⓡ RECOMMANDATIONS - Ⓢ HINWEISE - Ⓢ ADVERTENCIAS
Ⓢ ADVERTÊNCIAS - Ⓢ PRZESTROGI - Ⓢ TÁNCÁSOK - Ⓢ WAARSCHUWINGEN - Ⓢ ATEŃCIÓNARI
Ⓢ ΠΡΟΒΛΗΘΗΣΕΙΣ - Ⓢ UPOZORNĚNÍ - Ⓢ UYARILAR - Ⓢ تحذيرات

ⓘ Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

Ⓢ Before installation, read these safety instructions carefully. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

Ⓢ Avant l'installation lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans l'emballage. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur décroissent. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

Ⓢ Vor der Installation sollten die Sicherheitsvorschriften, die sich in der Verpackung befinden, aufmerksam gelesen werden. Die Nichtbeachtung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

Ⓢ Antes de la instalación leer detenidamente las instrucciones de seguridad presentes dentro del paquete. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

Ⓢ Antes da instalação leia com atenção estas instruções de segurança. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

Ⓢ Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa związanej w opakowaniu. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

Ⓢ A telepítés előtt olvassa el figyelmesen a csomagolásban található biztonsági utasításokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért.

Ⓢ Lees voor de installatie de veiligheidsinstructies in de verpakking aandachtig door. Indien deze instructies niet worden nageleefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

Ⓢ Înainte de instalare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță. În cazul în care aceste instrucțiuni nu se respectă, responsabilitatea și garanția producătorului se anulează. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio modificare a normelor și a standardelor introduse după publicarea acestui manual.

Ⓢ Πριν την εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή τις περιχόμενες εντός συσκευασίας οδηγίες ασφαλείας. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η ευθύνη του παραγωγού εκπίπτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και στάνταρτ να οποία εισαγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

Ⓢ Před instalací si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. V případě nedodržení těchto pokynů, zodpovědnost a záruka výrobce zanikne. Výrobce není zodpovědný za žádnou změnu předpisů a standardů, zavedených po zveřejnění tohoto návodu.

Ⓢ Kurulum öncesinde işbu güvenliğin bilgilendirilmesini bekleyiniz. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisiz düşer. Üretici işbu kitapçığı yayımlanmasından sonra yürürlüğe giren kurallar ve standartlarla yapılan hiçbir değişikliktten sorumlu tutulamaz.

Ⓢ قبل البدء في التركيب اقرأ جيداً تعليمات الأمان الخمسة داخل عبوة المنتج. في حالة إهمال هذه التعليمات تخسب أي مسؤولية أو ضمان للشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسؤولة عن أي تغيير في القوانين المعايير التوجيهية بعد إصدار هذا الدليل.

<p>ⓘ DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - Ⓢ PRODUCT DESCRIPTION - Ⓢ PRÉSENTATION DU PRODUIT Ⓢ PRODUKTBESCHREIBUNG - Ⓢ PRÉSENTATION DEL PRODUCTO - Ⓢ APRESENTAÇÃO DO PRODUTO Ⓢ OPIS PRODUKTU - Ⓢ A TERMÉK BEMUTATÁSA - Ⓢ PRODUCTBESCHRIJVING Ⓢ DESCRIEAREA PRODUSULUI - Ⓢ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - Ⓢ POPIS VÝROBKU Ⓢ ÜRÜNÜN TANIMI - Ⓢ وصف المنتج</p>

ⓘ A micro-ricevete interna Go-er mini è una centrale radio che comanda tapparella e tende da interno tramite un telecomando RTW. Una singola micro-ricevete interna Go-er mini può memorizzare fino a 12 telecomandi ed è compatibile con tutti i telecomandi ASA RTW.

Ⓢ The internal Go-er mini micro-receiver is a remote control unit that controls internal roller blinds and curtains through an RTW remote control. A single internal Go-er mini micro-receiver can store up to 12 remote controls and is compatible with all ASA RTW remote controls.

Ⓢ The micro-récepteur intérieur Go-er mini est une centrale radio qui commande les volets et les rideaux d'intérieurs à l'aide d'une télécommande RTW. Chaque micro-récepteur intérieur Go-er mini peut mémoriser jusqu'à 12 télécommandes et est compatible avec toutes les télécommandes ASA RTW.

Ⓢ Beim internen Mikro-Empfänger Go-er Mini handelt es sich um eine Funkzentrale, mit der Rollläden und Vorhänge in Innenbereichen über eine Fernbedienung RTW gesteuert werden. Ein einziger interner Mikro-Empfänger Go-er Mini kann bis zu 12 Fernbedienungen speichern und ist mit allen Fernbedienungen ASA RTW kompatibel.

Ⓢ El microreceptor interior Go-er mini es una central radio que controla persianas y toldos de interior mediante un mando a distancia RTW. Un solo microreceptor interno Go-er mini puede memorizar hasta 12 mandos a distancia y es compatible con todos los mandos a distancia ASA RTW.

Ⓢ O micro-receptor interno Go-er mini é uma central de rádio que comanda persianas e estores desde o interno através de um telecomando RTW. Um único micro-receptor interno Go-er mini pode memorizar até 12 telecomandos e é compatível com todos os telecomandos ASA RTW.

Ⓢ Wewnętrzny mikrodiobniomik Go-er mini to sterownik radiowy do sterowania roletami i markizami od wewnątrz za pomocą pilota RTW. W jednym wewnętrznym mikrodiobniomiku można zapisać do 12 pilotów. Mikrodiobniomik jest kompatybilny ze wszystkimi pilotami ASA RTW.

Ⓢ A Go-er beltéri mikro-vevőkészülék egy rádiós vezérlőközpont, amely beltéri redőnyöket és árnyékolókat vezérel egy RTW távkapcsoló révén. Egy Go-er beltéri mikro-vevőkészülék legfeljebb 12 távkapcsolót memorizálhat és kompatibilis az összes ASA RTW távkapcsolóval.

Ⓢ De internen Mikro-ontvanger Go-er mini is een radiobestuurseenheid voor de bediening van rolluiken en binnencreens met een RTW-afstandsbediening. Een afzonderlijke interne micro-ontvanger Go-er mini kan tot 12 afstandsbedieningen opslaan en is compatibel met alle ASA RTW-afstandsbedieningen.

Ⓢ Microreceptorul interior Go-er mini este o centrală radio care comandă rulouri și perdele de interior print-o telecomandă RTW. Un singur microreceptor Go-er mini poate memora până la 12 telecomandări și este compatibil cu toate telecomenzile ASA RTW.

Ⓢ O esotерски микро-деќетер, Go-er мини е радиоуправљива модаулa по елэктричeрскиx пердeлe и кулeнрeтe есotерскиx чoрyвe мeкy мeкy тeлeкoнтрoлнoгo RTW. Eнaк мoнo eсotерскиx микро-деќетeр, Go-er мини мoжe рeкyмeнoвaтe aпoкoнeчнe мeкy кaк и 12 тeлeкoнтрoлнoгo рeкyвe и eсoтeрскиx мoдyлa в oлa тa тeлeкoнтрoлнoгo ASA RTW.

Ⓢ Mikro přijímač Go-er mini pro interiéry je rádiová řídicí jednotka, která ovládá venkovní rolety a rolety proti slunci pro interiéry prostřednictvím dálkového ovládatí RTW. Jeden mikro přijímač Go-er mini Light pro interiéry může mít v paměti uloženo až 12 dálkových ovládatí a je kompatibilní se všemi dálkovými ovládatími ASA RTW.

Ⓢ Go-er mini dahil mikali mikro alicisi bir RTW uzaktan kumanda aracıyla içeriden panjurlar ve tenteleri kumanda eden bir radyo santralidir. Tek bir Go-er mini mikro alicisi maksimum 12 uzaktan kumandayı kaydedebilir ve tüm ASA RTW uzaktan kumandalar ile uyumludur.

Ⓢ جهاز استقبال الصغير "Go-er mini" هو راديو مركزي يتحكم في حساتر النوافذ والستائر للامكان الداخلية باستخدام وحدة تحكم عن بعد "Go-er mini". يمكن لجهاز استقبال صغير "Go-er mini" واحد داخلي تسجيل في الذاكرة عدد 12 أمر تحكم عن بعد ويتوافق مع جميع أجهزة التحكم عن بعد "ASA RTW".

<p>ⓘ CARATTERISTICHE TECNICHE - Ⓢ TECHNICAL FEATURES - Ⓢ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Ⓢ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - Ⓢ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Ⓢ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Ⓢ DANE TECHNICZNE - Ⓢ ΜΥΣΤΑΚΑ JELLEΜΖΟΚ - Ⓢ TECHNISCHE GEVEGENS Ⓢ CARACTERÍSTICAS TÉCNICE - Ⓢ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - Ⓢ TECHNICKÉ ÚDAJE Ⓢ TEKNİK ÖZELLİKLER - Ⓢ الخصائص الفنية</p>
--

ⓘ **CARATTERISTICHE:**

- Uscita motore: 3 A max a 240 V o 3,4 A max a 120 V.
- Funzionamento limitato a:
 - un solo motore tubulare meccanico
 - più motori tubolari elettronici che funzionano con corrente totale < A max
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensioni 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a +70 °C
- Temperatura di utilizzo: da -20 °C a +55 °C
- Conformità europea: CE
- Categoria ambientale: Isolamento Cat II e inquinamento Cat II
- Grado di protezione: IP20 con riserva del rispetto delle istruzioni di installazione. Solo per l'utilizzo in ambienti interni
- Riciclare i rifiuti tramite il sistema di raccolta e smaltimento locale.
- Altitudine massima di utilizzo: 2000 metri.
- Prodotto sensibile agli urti e alle cadute.

Ⓢ **FEATURES:**

- Motor output: 3 A max at 240 V or 3.4 A max. sous 120 V.
- Operation limited to:
 - only one mechanical tubular motor
 - several electronic tubular motors that work with a total current of < A max
- Radio frequency: 433.42 MHz
- Size 41 x 45 x 19 mm
- Storage temperature: from -30 °C to +70 °C
- Operating temperature: from -20 °C to +55 °C
- European Conformity: EC
- Environmental Category: Insulation Cat. III and Pollution Cat. II
- Degree of protection: IP20 subject to compliance with the installation instructions. For indoor use only
- Recycle waste through the local collection and disposal system.
- Max operating altitude: 2000 meters.
- Product sensitive to impact and dropping.

Ⓢ **CARACTERÍSTICAS:**

- Sortie moteur : 3 A max. sous 240 V ou 3,4 A max. sous 120 V.
- Fonctionnement limité à :
 - un seul moteur tubulaire mécanique
 - plusieurs moteurs tubulaires électroniques qui fonctionnent avec courant total < A max
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensions 41 x 45 x 19 mm
- Température de stockage : de -30 °C à +70 °C
- Température d'utilisation : de -20 °C à +55 °C
- Conformité européenne : CE
- Catégorie liée à l'environnement : Isolation Cat III et Pollution Cat II
- Degré de protection : IP20 avec réserve du respect des instructions d'installation. Uniquement utilisation en intérieur
- Récycler les déchets moyennant le système de collecte et élimination locale. Alleen voor binnen gebruik
- Hauteur maximale d'utilisation : 2000 mètres.
- Produit sensible aux chocs et chutes.

Ⓢ **EIGENSCHAFTEN:**

- Ausgang Motor: max. 3 A bei 240 V oder max. 3,4 A bei 120 V.
- Betrieb beschränkt auf:
 - einen einzigen rolhrförmigen mechanischen Motor
 - mehrehr rolhrförmige elektronische Motoren, die mit einem Gesamtstrom von < A max. betrieben werden
- Funk: 433,42 MHz
- Abmessungen 41 x 45 x 19 mm
- Lager-temperatur: von -30 °C bis +70 °C
- Betriebstemperatur: von -20 °C bis +55 °C
- Europäische Konformität: CE
- Umweltkategorie: Isolierung Klasse II und Verschmutzung Klasse II
- Schutzgrad: IP20, wenn die Montageanleitungen eingehalten werden. Ausschließlich für den Betrieb in Innenräumen.
- Abfälle im Rahmen des örtlichen Sammel- und Entsorgungssystems recyceln.
- Maximale Betriebshöhe: 2000 Meter.
- Das Produkt kann durch Stöße und Stürze beschädigt werden.

Ⓢ **CARACTERÍSTICAS:**

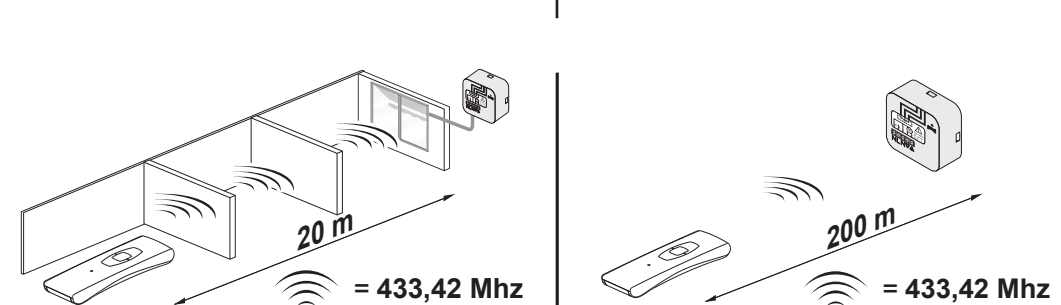
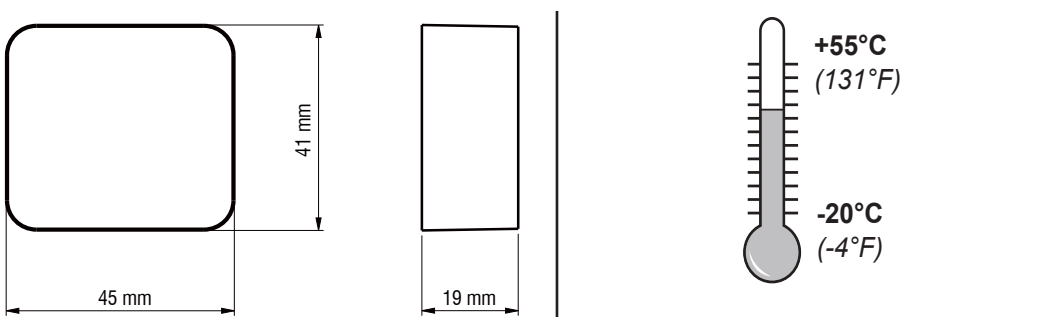
- Salida motor: 3 A máx. a 240 V o 3,4 A máx. a 120 V.
- Funcionamiento limitado a:
 - un solo motor tubular mecánico
 - varios motores tubulares electrónicos que funcionan con corriente total < A máx.
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensiones 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de almacenamiento: de -30 °C a +70 °C
- Temperatura de uso: de -20 °C a +55 °C
- Conformidad europea: CE
- Categoría ambiental: Aislamiento Cat III y nivel de contaminación Cat. II
- Grado de protección: IP20 siempre que se respeten las instrucciones de instalación. Solo para uso en ambientes interiores
- Reciclar los residuos a través del sistema de recogida y eliminación local.
- Altitud máxima de uso: 2000 metros.
- Producto sensible a los golpes y a las caídas.

Ⓢ **CHARAKTERISTIKAS:**

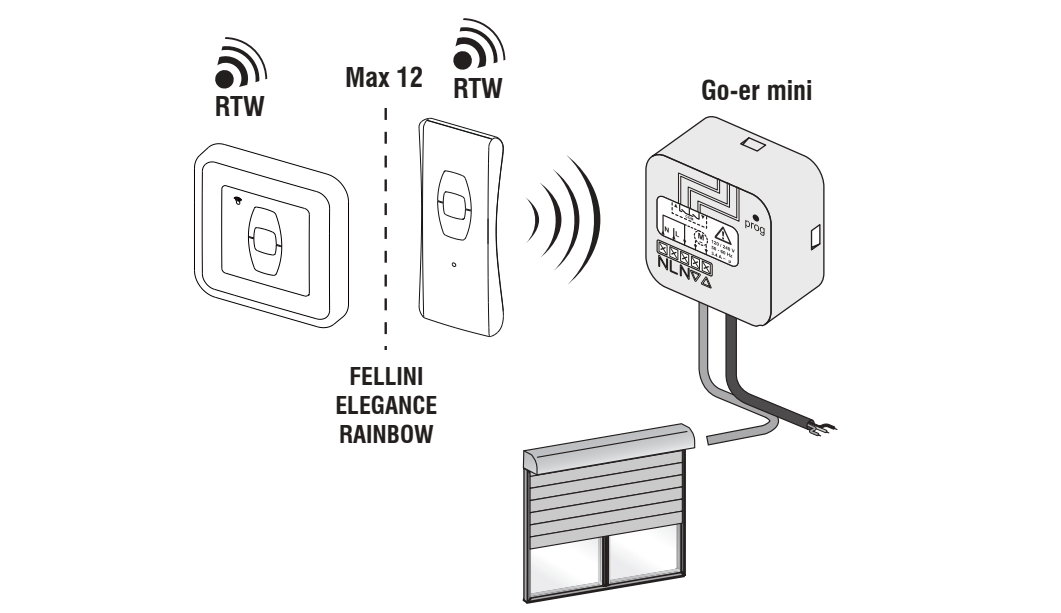
- Výstup motoru: max. 3 A při 240 V nebo max. 3,4 A při 120 V.
- Činnost je omezena na:
 - jediný strojní trubkový motor
 - vários motores tubulares eletrónicos que funcionam com corrente prouden < A max
- Rádio: 433,42 MHz
- Dimensões 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de armazenamento: de -30 °C a +70 °C
- Temperatura de utilização: de -20 °C a +55 °C
- Conformidade Europeia: CE
- Categoria ambiental: Isolamento Cat III e poluição Cat. II
- Grau de proteção: IP20 com reserva do cumprimento das instruções de instalação. Apenas para a utilização em ambientes internos
- Reciclar os detritos por meio do sistema de recolha e eliminação local.
- Altitude máxima de utilização: 2000 metros.
- Produto sensível aos impactos e quedas.

Ⓢ **الخصائص:**

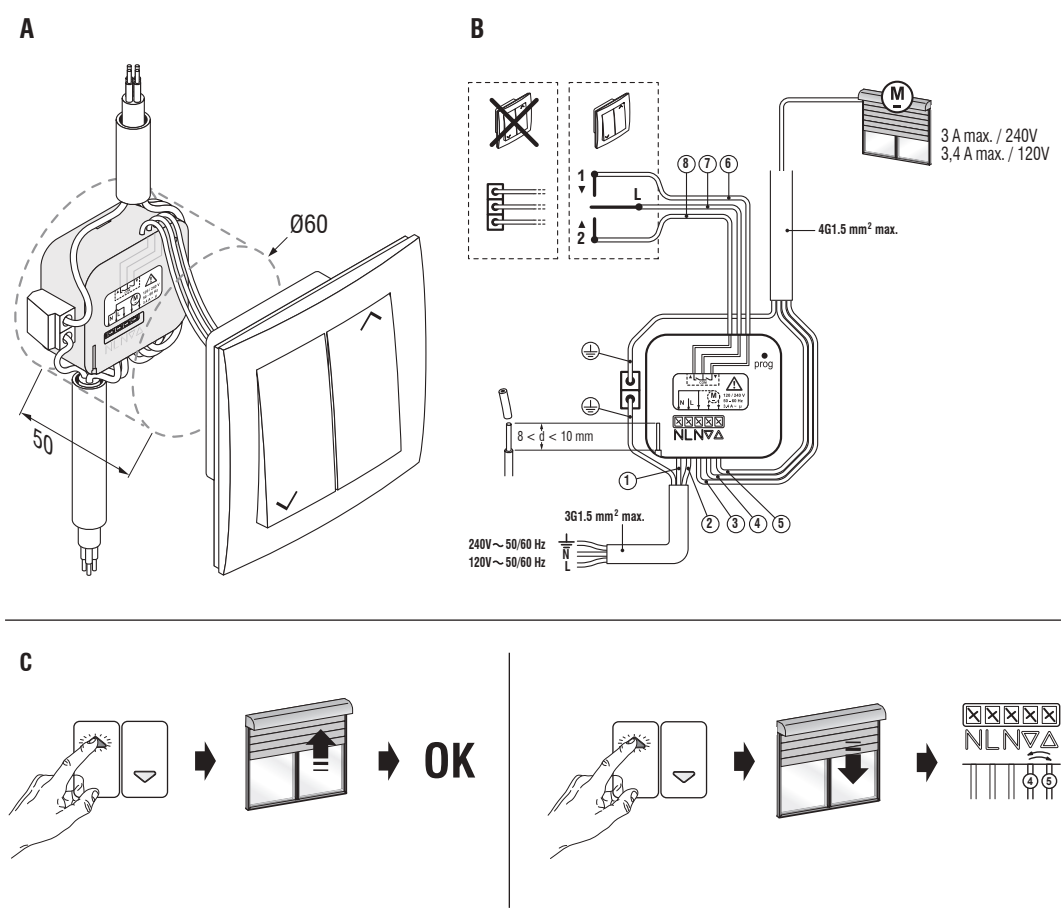
- ناتج المحرك: 3 أمبير كحد أقصى عند 240 فولت أو 3,4 أمبير كحد أقصى عند 120 فولت
- تغليق بقصر على واحد:
 - محرك أنبوبي ميكانيكي واحد
 - عدة محركات أنبوبية إلكترونية تعمل بتيار كلي < أمبير "A"
- تردد الراديو: 433,42 ميغاهرتز
- الأبعاد: 41 × 45 × 19 ملم
- درجة حرارة التخزين: من -30 درجة مئوية إلى +70 درجة مئوية
- درجة حرارة التشغيل: من -20 درجة مئوية إلى +55 درجة مئوية
- المطابقة الأوروبية: CE
- الفئة البيئية: عزل من الفئة الثالثة وتلوث من الفئة الثانية
- درجة الحماية: IP20 شريطة الالتزام بإرشادات التركيب.
- لا تستخدم في الأماكن الداخلية فقط
- يجب إعادة تدوير النفايات من خلال نظام التجميع والتخلص المحلي.
- أقصى ارتفاع للاستخدام: 2000 متر.
- منتج حساس للصدمات والتسقط.



<p>ⓘ CONDIZIONI DI UTILIZZO - Ⓢ OPERATING CONDITIONS - Ⓢ CONDITIONS D'UTILISATION Ⓢ ANWENDUNGSBEDINGUNGEN - Ⓢ CONDICIONES DE USO - Ⓢ CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO Ⓢ WARUNKI UŻYTKOWANIA - Ⓢ HASZNÁLÁSI FELTÉTELEK - Ⓢ GEBRUIKSOVASTANDGHEDEN Ⓢ CONDIȚII DE FUNCȚIONARE - Ⓢ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Ⓢ PODMIYKI PRO UŻYTIU Ⓢ ШΡΟΥΤΟ ΑΣΤΙΧΔΑΜ - Ⓢ KULLANIM KOŞULLARI</p>



<p>ⓘ INSTALLAZIONE - Ⓢ INSTALLATION - Ⓢ INSTALLATION - Ⓢ INSTALLATION - Ⓢ INSTALACIÓN Ⓢ INSTALAZÃO - Ⓢ INSTALACJA - Ⓢ FELSZERELÉS - Ⓢ INSTALLEREN - Ⓢ INSTALARE Ⓢ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - Ⓢ INSTALAZIJE - Ⓢ KURULUM - Ⓢ التركيب</p>
--



<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>120V~50/60 Hz 240V~50/60 Hz</p>	<p>N</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>Ph./L</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>N</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>Ph</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>Ph</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>Ph</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>COM</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>
<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>	<p>Ⓢ</p>

ⓘ **A - Consigli per l'installazione:**

- Attrezzatura da integrare, installazione in cassetta da incasso o di derivazione. Questo prodotto ASA deve essere installato da un professionista della motorizzazione e dell'automazione degli ambienti abitativi al quale è destinato questo manuale. L'installatore deve inoltre osservare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione e informare i propri clienti delle condizioni di utilizzo.
- Non collegare più micro-ricevitori su un motore.

B - Cablaggio:

- Attenzione: Rispettare i cavi neutro/fase. Prima di qualsiasi intervento, scollegare l'alimentazione di rete. La tensione di alimentazione di rete deve essere costante con la tensione indicata sull'etichetta motore: 240V~50/60 Hz o 120V~50/60 Hz. Dopo l'installazione, non esercitare alcuna trazione sulle morsette.
- Collegare all'ingresso di comando va cavo soltanto un'apparecchiatura elettrica destinata al comando del motore della tapparella scorrevole. Se al micro-ricevitore non è collegato alcun cavo da cavo, collegare i fili 6, 7 e 8 con una morsetteria di collegamento.

Posizionare una piastra isolante sul frontale.

- Respettare il cablaggio del senso ▲ e del senso ▼ dell'inversore di comando via cavo.
- Si consiglia di utilizzare uno strumento per agire sulle impugnature di inserimento della morsetteria durante le operazioni di collegamento e scollegamento dei cavi.

C - Verifica del cablaggio dell'inversore:

- Se una pressione del tasto ▲ dell'inversore fa abbassare la tapparella, invertire i fili marrone e nero del motore.

Regolazione dei fine corsa:

- Se è necessario regolare i finecorsa, intervenire con l'aiuttilo del punto di comando via cavo e prima di programmare un trasmettitore. (Consultare il manuale del motore corrispondente).

Ⓢ **A - Installation tips:**

- Equipment to be integrated, installed inside flush-mounted or junction box. This ASA product must be installed by a professional, skilled in the motorization and automation of living spaces, for whom this manual is intended. The installer should also comply with the regulations in force in the country of installation and inform his/her customers about the operating conditions.
- Do not connect multiple micro-receivers to one motor.

B - Wiring:

- Warning: Respect the neutral/phase wires. Before any intervention, disconnect the mains supply. The mains supply voltage should be consistent with the voltage indicated on the motor plate: 240V~50/60 Hz or 120V~50/60 Hz. After installation, do not exert any traction on the terminal strips.
- Only connect one electrical device designed for controlling the roller blind's motor to the cable control input. If no cable control is connected to the micro-receiver, connect wires 6, 7 and 8 by means of a connection terminal strip.
- Place an insulating plate on the front side.
- Respect the wiring of the ▲ direction and the ▼ direction of the cable control reverser.
- It is advisable to use a tool to act on the terminal strip's insertion handles when connecting and disc disconnecting the cables.

C - Checking the reverser's wiring:

- If the roller blind goes down when you press the ▲ button of the reverser, invert the motor's brown and black wires.
- Limit switch adjustment:
 - Should you need to adjust the limit switches, intervene with the help of the cable control point and before programming a transmitter (refer to the relating motor manual).

Ⓢ **A - Conseils pour l'installation :**

- Outillage à intégrer, installation dans boîte à encastrer ou de dérivation. Ce produit ASA doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, auquel ce manuel est destiné. De plus l'installateur doit se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.
- Ne jamais brancher plusieurs micro-récepteurs sur un même moteur.

B - Cablage :

- Attention : Respecter les câbles de Neutre/Phase. Avant toute intervention, couper l'alimentation secteur. La tension d'alimentation secteur doit être conforme à la tension indiquée sur l'étiquette moteur : 240V~50/60 Hz ou 120V~50/60 Hz.
- Après l'installation, n'exercer aucune traction sur les bornes.
- Ne brancher sur l'entrée de commande filaire qu'un appareillage électrique destiné à la commande du moteur du volet roulant. Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur, relier les fils 6, 7 et 8 avec une barrette de connexion.
- Mettre une plaque isolante en façade.

- Veiller à respecter le câblage du sens ▲ et du sens ▼ du variateur de commande filaire.

- Il est conseillé d'utiliser un outil pour agir sur les poignées d'enclenchement du bornier lors du câblage et dé câblage.

C - Verification du câblage du variateur :

- Si un appui sur la touche ▲ du variateur fait descendre le volet, inverser les fils marron et noir du moteur.

Reglage des fins de course :

- Au cas où il serait nécessaire de régler les fins de course, le faire à l'aide d'un point de commande filaire et avant de programmer un émetteur. (Consulter le manuel du moteur correspondant).

Ⓢ **A - Emplacement für die Installation:**

- Zu integrierende Ausrüstung, Installation im Einbau- oder im Abzweigskasten. Dieses ASA-Produkt muss von einem Fachmann für die Motorisierung und Automatisierung von Wohnräumen installiert werden. Ein solche Person richtet sich das vorliegende Handbuch. Der Installateur hat darüber hinaus die geltenden Vorschriften und Gesetze im Installationsland zu beachten und seine Kunden hinsichtlich der Nutzungsvorgänge zu informieren.
- Auf einem Motor dürfen keinesfalls mehrere Mikro-Empfänger angeschlossen werden.

B - Verkabelung:

- Achtung: Die Kabel Nullleiter/Phase beachten. Vor der Ausführung von Eingriffen jeder Art ist die Versorgung vom Netz abzubrechen. Die Spannung der Netzversorgung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Etikett des Motors angegeben ist: 240V~50/60 Hz oder 120V~50/60 Hz. Nach der Installation dürfen keinerlei Zugkräfte auf die Klemmenleisten ausgeübt werden.
- Am Steuerungsgang darf ein elektrisches Gerät angeschlossen werden, das für die Steuerung des Motors für den Scheibelläden bestimmt ist. Wird an den Mikro-Empfänger keine Kabelsteuerung angeschlossen, so sind die Drähte 6, 7 und 8 an eine Anschlussklemmenleiste anzuschließen.
- Eine Isolierplatte auf der Vorderseite anbringen.
- Die Verkabelung der Richtung ▲ und der Richtung ▼ der Steuerumkehr über die Kabelsteuerung beachten.
- Es wird empfohlen, während der Arbeitsvorgänge für den Anschluss und die Abnahme der Kabel ein Instrument zu verwenden, um die Einführgriffe der Klemmenleiste zu halten.

C - Überprüfung der Verkabelung der Steuerumkehr:

- Führt der Druck der Taste ▲ der Steuerumkehr zu einem Absenken des Rollläden, müssen der braune und der schwarze Draht des Motors umgekehrt werden.
- Einstellung der Endschalter:
 - Ist eine Einstellung der Endschalter erforderlich, so ist diese mit Hilfe der Kabelsteuerung und vor der Programmierung eines Übertragungssystems vorzunehmen (Hierzu ist auf das entsprechende Handbuch des Motors Bezug zu nehmen).

Ⓢ **A - Recomendaciones de instalacion:**

- Equipo para ser integrado, instalación en caja de empotrar o de derivación. Este producto ASA debe ser instalado por un profesional de los accionamientos y automatismos de viviendas, al cual está destinado este manual. Además, el instalador debe respetar las normas y la legislación en vigor en el país de instalación e informar a sus clientes de las condiciones de uso.
- No conectar varios microreceptores a un mismo motor.

B - Cabecado:

- Atención: Respetar el cableado de neutro/fase. Desconectar la alimentación de red antes de realizar cualquier intervención. La tensión de alimentación de red debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta del motor: 240 V ~ 50/60 Hz o 120 V ~ 50/60 Hz. Después de la instalación no se debe aplicar ninguna tracción a las regletas de conexiones.

- En la entrada de control por cable solo se debe conectar un equipo eléctrico destinado al control del motor de la persiana enrollable. Si no hay ningún control por cable conectado al microreceptor, conectar los cables 6, 7 y 8 con una regleta de conexiones. Colocar una placa aislante en la parte frontal.

- Respetar el cableado de la dirección ▲ y de la dirección ▼ del inversor de control por cable.

- Se recomienda utilizar una herramienta de inserción para las operaciones de conexión y desconexión de los cables en los bornes.

C - Comprobación del cableado del inversor:

- Si al pulsar la tecla ▲ del inversor baja la persiana, invertir los cables marrón y negro del motor.

Ajuste de los finales de curso:

- Si fuera necesario ajustar los finales de carrera, proceda con la ayuda del punto de mando con cable y antes de programar cualquier emisor. (Consulte el manual del motor correspondiente).

Ⓢ **A. Recomendações para a instalação:**

- Equipamento a integrar, integrar em caixa de encaixe ou de derivação. Este produto ASA deve ser instalado por um profissional da motorização e da automação de habitações ao qual este manual destina-se. O instalador deve também observar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os próprios clientes sobre as condições de utilização.
- Não conectar vários micro-receptores em um motor.

B - Cabagem

- Atenção: Respeitar os cabos neutro/fase. Antes de qualquer serviço, desligar a alimentação de rede. A tensão de alimentação de rede deve ser coerente com a tensão indicada na etiqueta: 240V~50/60 Hz ou 120V~50/60 Hz. Após a instalação, não exercer nenhuma tração nos terminais de bornes.
- Conectar à entrada de comando por cabo apenas um equipamento elétrico destinado ao comando do motor da persiana deslizante.
- Se ao micro-receptor não estiver conectado nenhum comando via cabo conectado aos fios 6, 7 e 8 com um terminal de conexão.

Posicionar uma placa isolante no frontal.

- Respeitar a cabagem do sentido ▲ e do sentido ▼ do inversor de comando por cabo.
- Recomenda-se utilizar um instrumento para atuar nas pegas de inserção do terminal durante as operações de ligação e desconexão dos cabos.

C - Verificação da cabagem do inversor:

- Se uma pressão da tecla ▲ do inversor faz baixar

ακροκότυπός κατά τη διάρκεια της σύνδεσής και της απουσίας των καλωδίων.

C - Επαλήθευση της καλωδίωσης του ανατροφέα:

- Αν ένα πείσμα του κομπού ▲ του αντιστρέψει κατεύραζε το στόρι, αντιστρέψτε το καρέ και ιατρο καλώδιο του κινητήρα. Ρωθίση διάκριση τερματισμού:

- Εάν χρειάζεται να ρυθμίσετε τους διακόπτες τερματισμού, πρέπει να επεξερίτε με τη βοήθεια του σημείου ελέγχου μέω καλωδίου και πρώτου προγραμματισμού έναν πομπό. (Σταθροκελευτείτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο κινητήρα).

☹ **A - Rady po instalaci:**

- Ζαρίστε τον αυτοματισμό κινητήρα, instalaci do kablice ve zdi nebo do rozvodné krabičky. Tento výrobek ASA musí nainstalovat odborník na motorický pohon a uzamčovací ovládný prostředek, pro kterého je určen tento návod. Pracovní pověření instalátora musí dále dodržovat platné předpisy a legislativu platnou v zemi instalace a informovat své zákazníky o provozních podmínkách.

- Nepřipojte více motorů přímým způsobem na jeden motor.

B - Kabeláž:

- Upozornění: Dodržte zapeřování nulového/živočárného vodiče. Před jakýmkoli zákreom odpojte napájení z elektrické síť.

Napěří napájení z elektrické síť musí být koherentní s napětím uvedeným na štítku motoru: 240 V~ , 50/60 Hz nebo 120 V~ , 50/60 Hz. Po instalaci neposbete žádným tahem na svorkovnicu.

- Připojte ke vstupu ovládní prostřednictvím kabeláže pouze jedno elektrické zařízení, určené k ovládní motoru

spojovné venkovní rolety. Jestliže není k mikro přímému připoženo žádné ovládní prostřednictvím kabeláže, připojte vodiče 6, 7 a 8 ke spojovné svorkovnicě.

- Není přední stranu umístěte izolován desku.

- Dodržte kabeláž svorkovnic ▲ a směru ▼ zařízení po obrácení ovládní prostřednictvím kabeláže.

- Ke vládními svorkovnicům během úkonů připojení a objasnění kabelů doporučujeme použít nástroj pro rukojetí.

C - Kontrola kabeláže zařízení pro obrácení ovládní:

- Když chcete stisknutí tlačítka ▲ zařízení pro obrácení ovládní způsobí spuštění venkovní rolety, zaměňte vzájemně hrdý a černý vodič motoru.

Serženi koncových spináčů:

- Když je třeba provést serženi koncových spináčů, před programováním vysíláče použijte bod ovládní prostřednictvím kabeláže. (Předčítá si návod k přifuzování motorů).

☹ **A - Kurulum tavsiyeleri:**

- Enerji elekçik teçhizatı, ankaşve veya devrasyon kulonusu kurulumu. Bu ASA ünüsü işbu kılavuzun yönelik olduđu konularda bir uzmanlaştırmacı ile temasını zaman zaman tutarlımalık. Kurulumu ayrica kurulumun yapıldığı ilkedey yürürlükte olan kanun ve yönetmeliklere uyumlu ve müstaherlerini kullanılmı konulan hakkında bilgilendirmelik.

- Bir motor üzerinde birnaml ve motoru alıcı kabllama yapınız.

B - Kablo bağlantısı:

- Dikkat: Not/raiz kablolarına uyunuz. Her türlü müdahaleönden önce, şebeke beslemesini kesinuz.

Şebeke besleme gerilimi motor etiketi üzerinde belirtilen gerilime uyun olmalıdır: 240V ~50/60 Hz veya 120V ~50/60 Hz. Kurulum

şeklinde, terminal kutularını üzerinde herhangi bir çekme uylayamazınız.

- Kablo(ku) kumanda girişine, kayar panjur motorunu kumanda edecek tek bir elektriki cihaz bağlayınız. Mikro alıcıya kablolu herhangi bir kumanda bağlanmasın.

- Ön beyazı yatıcı bir tarafta yerleştiriniz.

- Kablo(ku) kumanda ters çeviricisini▲ ve ▼ yönlendirin kablo bağlantılarına uyunuz.

- Kablo(ların) bağlantılarının sağlanmısa ve kesimesi işlemlerini esnasında terminal kutularının giriş kulpları üzerinde işlem görmeük için bir alet kullanınız tavsiye edilir.

C - Ters çevirici kablo bağlantısının kontrolü:

- Ters çeviricinin ▲ tuşuna basılması panjurı aşğı indirir/ya, motorun kalhervergi ve sıyah tellerini ters çeviririz.

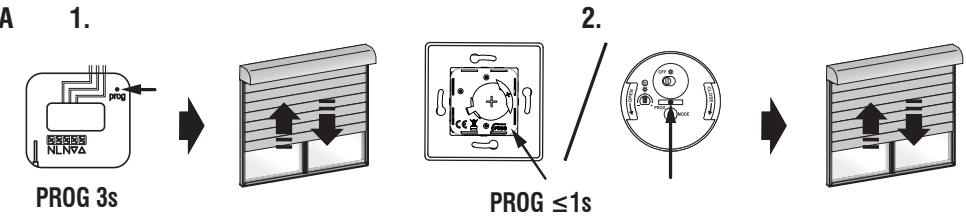
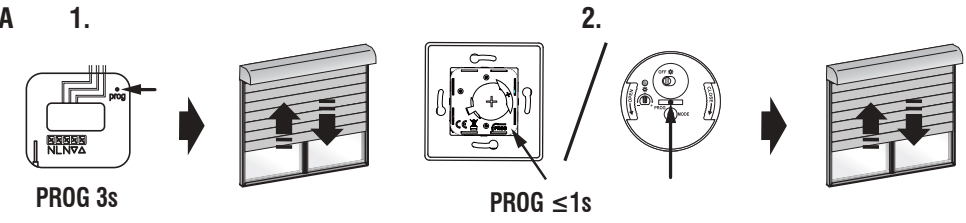
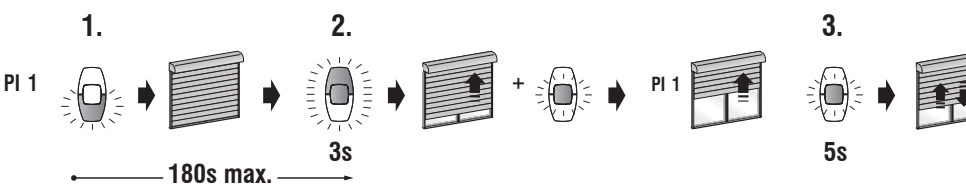
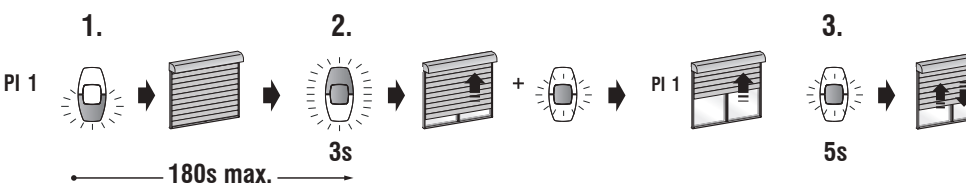
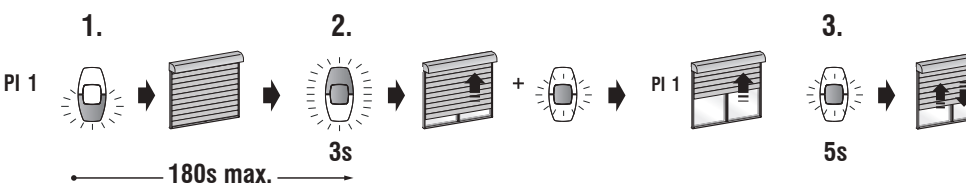
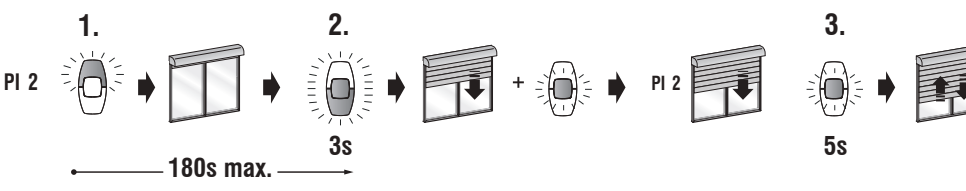
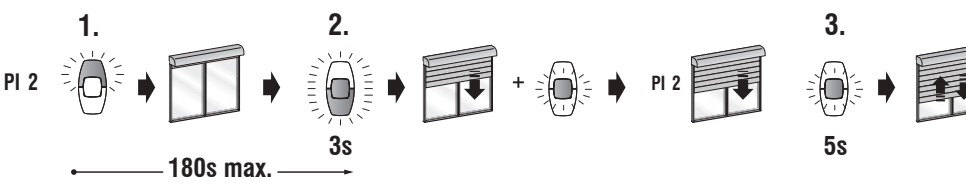
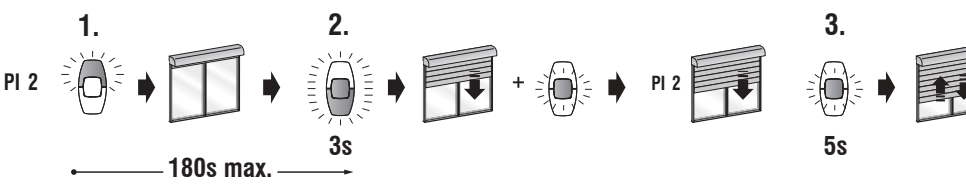
Strok sonu ayarı:

- Strok sonlarını ayarlamasının gerekmesi halinde, bir vericiyi programladıandan önce kablolu kumanda ucunun yardım ile müdahalede bulununuz. (İlişkin motor kılavuzuna dānşınız).

☹ **ا- نصائح هامة:**
- المعدات المراد دمجها أو التركيب مع صندوق مدع أو صندوق التوصيل الكهربائي، يجب تركيب هذا المنتج بواسطة متخصص في تشغيل وإتاحة مساحات العبة، والتي قد تتسبب هذا الرتلل. يجب أيضا على المختص التركيب مراعاة اللوائح والشرعايات المعمول بها في بلد التثبيت وإيلاج العلام، بشروط الاستخدām.
- لا قم بتوصيل عدة أجهزة استقبال صميرة على محرك واحد.
ب - التوصيل:
- تثبيت: احترم الكابلات الحادية المرحلة. قبل إجراء أي تدخل، تأخذ تغذية الشبكة. يجب أن يكون الجهد الكهربائي للمصدر التاليل متناسقا مع ذلك الموصغ على ملصق المحدود 240 فولت – 60/50 هرتز أو 120 فولت – 60/50 هرتز بعد التثبيت. لا تمارس أي شد على صندوق التوصيل.
- قم بتوصيل جهاز كهربائي مختص للتحكم في محرك الحصيرة المنزلقة بمبدل وحدة التحكم مع طريق الكابل فقط.
- إذا لم يتم توصيل أي وحدة تحكم في جهاز الاستقبال الصغير عن طريق كابل، فقم بتوصيل الكابل مع ملصق باستخدام صندوق مشابه التوصيل.
ج - نصائح عتارة على الواجبة:
- احترم الأسلاك في الاتجاه. وفي اتجاه ▼ العاكس الكهربائي وحدة التحكم باستخدام كابل.
- يجب استخدام أداة العمل على مقابض إخراج صندوق مشابه التوصيل أثناء غلصات توصيل الكابلات ومفصلها.
ح - تحقنق من اسلاك العاكس:
- إذا أدى ضغط الأبي الخاص بالعاكس إلى انقضاء، أعكس الأسلاك البني والأسود للمحرك.
ضبط نهايات الحرجي:
- تدخل بمساعدة نقطة التحكم مع طريق كال قبل برجة جيار إرسال. (اطلع على دليل المحرك القابل).

<p>☹ PROGRAMMAZIONE - ☹ PROGRAMMING - ☹ PROGRAMMATION - ☹ PROGRAMMIERING</p> <p>☹ PROGRAMACIÃO - ☹ PROGRAMACIÃO - ☹ PROGRAMMARE - ☹ PROGRAMAZIÃO</p> <p>☹ PROGRAMMAREN - ☹ PROGRAMMARE - ☹ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ</p> <p>☹ PROGRAMOVANĚ - ☹ PROGRAMLAMA - ☹ البرمجة</p>	<p>☹ MEMORIZARE O CANCELLARE UN TELECOMANDO (Identica procedura) - ☹ STORING OR DELETING A REMOTE CONTROL (Identical procedure) - ☹ MEMORISER OU EFFACER UNE TELECOMMANDE (Même procédure)</p> <p>☹ SPICHERUNG ODER LÖSCHUNG EINER FERNBEDIENUNG (identische Vorgangsweise) - ☹ MEMORIZAR O BORRAR UN MANDO A DISTANCIA (el procedimiento es el mismo) - ☹ MEMORIZAR OU CANCELAR UM TELECOMANDO (O procedimento idêntico) - ☹ ZAPISYWANIE LUB USUWANIE PILOTA (takä sama procedura) - ☹ EGY TÁVVEZÉRLŐ MEMORIZÁLÁSA VAGY TÖRLÉSE (azonos eljárás) - ☹ OPSLAAN OF WISSEN VAN EN AFSTANDSBEDIENING (dezelfde procedure) - ☹ MEMORARE SAU ŞTERGEREA UNUI TELECOMENZII (aceeaşi procedură) - ☹ ΑΤΙΘΕΩΚΕΙΝΗ (dezhelfde procedure) - ☹ VĚKOVÁNĚ NEBO JEHO VYMAZÁNÍ (Stejný postup) - ☹ BİR BİZAKTAN KUMANDANIN KAYDEDİLMESİ VAGY SİLİNMESİ (Aynı prosedür)</p> <p>☹ تذكر أو إلغاء الأمر التكم مع بُعد (نفس الإجراء)</p>
--	--

<p>☹ PROGRAMMAZIONE - ☹ PROGRAMMING - ☹ PROGRAMMATION - ☹ PROGRAMMIERING</p> <p>☹ PROGRAMACIÃO - ☹ PROGRAMACIÃO - ☹ PROGRAMMARE - ☹ PROGRAMAZIÃO</p> <p>☹ PROGRAMMAREN - ☹ PROGRAMMARE - ☹ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ</p> <p>☹ PROGRAMOVANĚ - ☹ PROGRAMLAMA - ☹ البرمجة</p>	<p>☹ MEMORIZARE O CANCELLARE UN TELECOMANDO (Identica procedura) - ☹ STORING OR DELETING A REMOTE CONTROL (Identical procedure) - ☹ MEMORISER OU EFFACER UNE TELECOMMANDE (Même procédure)</p> <p>☹ SPICHERUNG ODER LÖSCHUNG EINER FERNBEDIENUNG (identische Vorgangsweise) - ☹ MEMORIZAR O BORRAR UN MANDO A DISTANCIA (el procedimiento es el mismo) - ☹ MEMORIZAR OU CANCELAR UM TELECOMANDO (O procedimento idêntico) - ☹ ZAPISYWANIE LUB USUWANIE PILOTA (takä sama procedura) - ☹ EGY TÁVVEZÉRLŐ MEMORIZÁLÁSA VAGY TÖRLÉSE (azonos eljárás) - ☹ OPSLAAN OF WISSEN VAN EN AFSTANDSBEDIENING (dezelfde procedure) - ☹ MEMORARE SAU ŞTERGEREA UNUI TELECOMENZII (aceeaşi procedură) - ☹ ΑΤΙΘΕΩΚΕΙΝΗ (dezhelfde procedure) - ☹ VĚKOVÁNĚ NEBO JEHO VYMAZÁNÍ (Stejný postup) - ☹ BİR BİZAKTAN KUMANDANIN KAYDEDİLMESİ VAGY SİLİNMESİ (Aynı prosedür)</p> <p>☹ تذكر أو إلغاء الأمر التكم مع بُعد (نفس الإجراء)</p>
--	--

<p>A</p> <p>1.</p> 	<p>2.</p> 	
<p>B</p> <p>1.</p> 	<p>2.</p> 	<p>3.</p> 
<p>1.</p> 	<p>2.</p> 	<p>3.</p> 

☹ Il prodotto deve essere disposti nella sua locazione finale prima di alimentarlo e programmarlo.

A - Programazione di un punto di controllo (individuale, di gruppo o generale):

1. Tenere premuto per 3 secondi il pulsante PROG del ricevitore; il motore effettua un movimento di feedback.
2. Tenere premuto per 1 secondo il pulsante PROG del trasmettitore (o sensore da interno); il motore effettua un movimento di feedback.
- Nel caso di un comando di gruppo: ripetere le operazioni 1 e 2 per ogni micro-ricevitore ASA del gruppo.
- Per eliminare un trasmettitore: ripetere le operazioni 1 e 2 con il trasmettitore da eliminare dalla memoria.

B - Salvataggio/comando delle posizioni intermedie. Da un singolo radiocomando: P11 (accessibile dalla posizione bassa) e P12 (accessibile dalla posizione alta):

1. Posizionare il motore sul relativo fine corsa: inferiore per memorizzare P11 o superiore per memorizzare P12.
2. Tenere premuto per 3 secondi contemporaneamente i tasti ▲ e STOP (per P11) o ▼ e STOP (per P12) del trasmettitore. Quando la tapparella scorrevole raggiunge la posizione desiderata, premere STOP. Se necessario, regolare la posizione con i tasti ▲ e ▼.
3. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante STOP per memorizzare la posizione; il motore effettua un movimento di feedback.
- Per richiamare a una posizione intermedia, posizionare il motore sul suo fine corsa, inferiore per P11 o superiore per P12, quindi premere (per meno di un secondo) il tasto STOP di un radiocomando. Il motore raggiunge la posizione intermedia.
- Eliminazione di una posizione intermedia: posizionarsi nella posizione intermedia (P1 o P12) da eliminare. Premere il pulsante STOP fino a quando la tapparella effettua un feedback: la posizione intermedia è eliminata.

☹ The product must be placed in its final location before powering and programming it.

A - Programming a control point (individual, of a group or general):

1. Hold down the receiver's PROG button for 3 seconds; the motor performs a feedback movement.
2. Hold down the PROG button of the transmitter (or indoor sensor) for 1 second; the motor performs a feedback movement.
- In the case of a group control: repeat steps 1 and 2 for each ASA micro-receiver of the group.
- To delete a transmitter: repeat steps 1 and 2 with the transmitter to be deleted from the memory.
B - Saving/controling the intermediate positions. From a single remote control: P11 (accessible from the low position) and P12 (accessible from the high position):
1. Position the motor on its limit switch: on the lower one to store P11 or on the higher one to store P12.
2. Hold down these buttons on the transmitter simultaneously for 3 seconds: ▲ and STOP (for P11) or ▼ and STOP (for P12).
- Press STOP when the roller blind reaches the required position. If necessary, adjust the position using buttons ▲ and ▼.
3. Hold down the STOP button for 5 seconds to store the position; the motor performs a feedback movement.
- To bring up an intermediate position, position the motor on its limit switch, the lower one for P11 or the upper one for P12; then press the STOP button (for less than one second) of a remote control. The motor reaches the intermediate position.
- Deleting an intermediate position: go to the intermediate position (P1 or P12) to be deleted. Press the STOP button until the roller blind performs a feedback: the intermediate position has been deleted.

☹ Le produit doit être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute programmation.

A - Programmation d'un point de commande (individuel, de groupe ou général):

1. Appuyer 3 secondes sur la touche PROG du récepteur; le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
2. Appuyer 1 seconde sur la touche PROG de l'émetteur (ou du capteur d'intérieur); le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
- Dans le cas d'une commande de groupe: refaire les opérations 1 et 2 pour chaque micro-récepteur ASA du groupe.
- Pour supprimer un émetteur: refaire les opérations 1 et 2 avec l'émetteur à supprimer de la mémoire.
B - Sauvepage/commande des positions intermédiaires. Depuis une commande individuelle radio: P11 (accessible depuis la position basse) et P12 (accessible depuis la position haute):
1. Positionner le moteur sur sa fin de course: inférieure pour mémoriser P11 ou supérieure pour mémoriser P12.
2. Appuyer simultanément 3 secondes sur les touches ▲ et STOP (pour P11) ou ▼ et STOP (pour P12) de l'émetteur. Lorsque le volet roulant arrive sur la position souhaitée, appuyer sur STOP. Le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
3. Appuyer 5 secondes sur la touche STOP pour mémoriser la position; le moteur effectue un mouvement de rétroaction.
- Pour rappeler une position intermédiaire, positionner le moteur sur sa fin de course, inférieure pour P11 ou supérieure pour P12, ensuite appuyer (moins d'une seconde) sur la touche de STOP d'une commande radio. Le moteur arrive à la position intermédiaire.
- Suppression d'une position intermédiaire: positionner dans la position intermédiaire (P1 ou P12) à supprimer. Appuyer sur la touche de STOP jusqu'à ce que le volet n'effectue une rétroaction: la position intermédiaire est supprimée.
- Das Produkt muss vor dem Anschluss an die Versorgung und vor der Programmierung an seinem endgültigen Standort angebracht werden.

A - Programmierung eines Steuerpunktes (individuell, einer Gruppe oder allgemein):

1. Die Taste PROG des Empfängers für 3 Sekunden gedrückt halten. Der Motor führt eine Feedback-Bewegung aus.
2. Die Taste PROG des Übertragungsgeräts (oder des Sensors für Innenbereiche) für 1 Sekunde gedrückt halten. Der Motor führt eine Feedback-Bewegung aus.
- Im Falle einer Gruppensteuerung: Die Schritte 1 und 2 für jeden Mikro-Empfänger ASA der Gruppe wiederholen.
- Löschen eines Übertragungsgeräts: Die Schritte 1 und 2 mit dem aus dem Speicher zu löschenden Übertragungsgerät wiederholen.
B - Speicherung/Ansteuerung der Zwischenpositionen. Über eine einzelne Fernsteuerung: P11 (zuganglich aus der unteren Position) und P12 (zuganglich aus der oberen Position):
1. Den Motor auf der entsprechenden Endlage positionieren: unten für die Speicherung von P11 oder oben für die Speicherung von P12.
2. Für einen Zeitraum von 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten ▲ und STOP (für P11) oder ▼ und STOP (für P12) drücken. Übertragungsgeräts drücken. Wenn der Schiebeläden die gewünschte Position erreicht, die Taste STOP drücken. Im Bedarfsfall die Position mit den Tasten ▲ und ▼ regulieren.
3. Die Taste STOP für 5 Sekunden gedrückt halten, um die Position zu speichern. Der Motor führt eine Feedback-Bewegung aus.
- Um eine Zwischenposition anzuführen, den Motor auf seine Endlage positionieren: untere Endlage für P11 oder obere Endlage für P12, dann (für weniger als eine Sekunde) die Taste STOP einer Fernsteuerung drücken. Der Motor erreicht die Zwischenposition.
- Löschung einer Zwischenposition: Den Motor auf der zu löschenden Zwischenposition (P1 oder P12) positionieren. Die Taste STOP drücken, bis der Rollläden eine Feedback-Bewegung ausführt. Die Zwischenposition ist nun gelöscht.

☹ El producto se debe instalar en su emplazamiento final antes de conectarlo a la alimentación y programarlo.

A - Programación de un punto de control (individual, de grupo o general):

1. Mantenga presionado durante 3 segundos el botón PROG del receptor. El motor realizará un movimiento de vaivén.
2. Mantenga presionado durante 1 segundo el botón PROG del emisor (o sensor). El motor realizará un movimiento de vaivén.
- En caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1 y 2 para cada microreceptor ASA del grupo.
- Para eliminar un emisor: repita las operaciones 1 y 2 con el emisor que se quiere eliminar de la memoria.
B - Resista/control de las posiciones intermedias. Desde un solo mando a distancia: P11 (accessible desde la posición baja) y P12 (accessible desde la posición alta):
1. Coloque el motor en la posición de carrera correspondiente: bajo para memorizar P11 o alto para memorizar P12.
2. Mantenga pulsadas a la vez durante 3 segundos las teclas: ▲ y STOP (para P11) o ▼ y STOP (para P12) del emisor. Cuando la persiana enrollable llega a la posición deseada, pulse STOP. Si fuera necesario, ajuste la posición con las teclas ▲ y ▼.
3. Mantenga presionado durante 5 segundos el botón STOP para memorizar la posición. El motor realizará un movimiento de vaivén.
- Para ordenar una posición intermedia, coloque el motor en su final de carrera: posición baja para P11 o alta para P12. A continuación, pulse (menos de un segundo) la tecla STOP de un mando a distancia. El motor se colocará en la posición intermedia.
- Eliminación de una posición intermedia: colócase en la posición intermedia (P1 o P12) que se quiere eliminar. Pulse el botón STOP hasta que la persiana realice un movimiento de vaivén; la posición intermedia se ha eliminado.

☹ O produto deve ser disposto no seu local final antes de o alimentarr e programar.

A - Programação de um ponto de controle (individual, de grupo ou geral):

1. Manter pressionado por 3 segundos o botão PROG do receptor, o motor efetua um movimento de feedback.
2. Manter pressionado por 1 segundo o botão PROG do transmissor (o sensor de interno), o motor efetua um movimento de feedback.
- Em caso de um comando de grupo: repetir as operações 1 e 2 para cada micro-receptor ASA do grupo.
- Para eliminar um transmissor: repetir as operações 1 e 2 com o transmissor a eliminar da memória.
B - Salvar/comandar posições intermediárias. A partir de um único rádio-comando: P11 (accessível desde a posição baixa) e P12 (accessível desde a posição alta):
1. Posicionar o motor no relativo fim de curso: inferior para memorizar P11 ou superior para memorizar P12.
2. Manter pressionado por 3 segundos simultaneamente os botões ▲ e STOP (para P11) ou ▼ e STOP (para P12) do transmissor. Quando a persiana deslizar atingir a posição desejada, carregar em STOP. Se necessário, regular a posição com as teclas ▲ e ▼.
3. Manter carregado por 5 segundos o botão STOP para memorizar a posição, o motor efetua um movimento de feedback.
- Para trazer novamente a uma posição intermediária, posicionar o motor no seu fim de curso, inferior para P11 ou superior para P12, então carregar na (por menos de um segundo) tecla STOP de um rádio-comando. O motor atinge a posição intermediária.
- Eliminação de uma posição intermediária: posicionar na posição intermediária (P1 ou P12) a eliminar. Carregar no botão STOP até a persiana efetuar um feedback: a posição intermediária está eliminada.

☹ Produkt przed doprogramowaniem zasilania i zaprogramowaniem należy umieścić w miejscu docelowym.

A - Programowanie punktu kontrolnego (indywidualnego, grupowego lub ogólnego):

1. Naciśnięć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk PROG na odbiorniku; silnik wykonu ruch sprzężenia zwrotnego.
2. Naciśnięć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk PROG na nadajniku (lub czujniku wewnątrzny); silnik wykonu ruch sprzężenia zwrotnego.
- W przypadku sterowania zespolowego: powtórzyc czynności 1 i 2 dla każdego mikroobdiornika ASA w zespole.
- Aby usunąć nadajnik: powtórzyc czynności 1 i 2 dla nadajnika, który ma zostać usunięty z pamięci.
B - Zapisywanie/sterowanie pozycjami pośrednich. Za pomocą jednego pilota zdalnego sterowania: P11 (dostępne z pozycji dolnej) i P12 (dostępne z pozycji górnej):
1. Ustawić silnik na odpowiednim wyłączniku krańcowym: dolnym w celu zapisania P11 lub górnym, w celu zapisania P12.
2. Naciśnięć jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski ▲ i STOP (dla P11) lub ▼ i STOP (dla P12) nadajnika. Gdy roleta przesuwa osiągnięte żądane położenie, naciśnięć STOP. W razie potrzeby wyregulować położenie za pomocą przycisków ▲ i ▼.
3. Naciśnięć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk STOP; aby zapisać położenie; silnik wykonu ruch sprzężenia zwrotnego.
- W celu przywołania położenia pośredniego silnik ustawiać na jego wyłączniku krańcowym, dolnym dla P11 lub górnym dla P12. Następnie naciśnięć (przez mniej, niż jedną sekundę) przycisk STOP na pilocie zdalnego sterowania. Silnik ustawia się w położeniu pośrednim.
- Usunięcie pozycji pośredniej: ustawić silnik w położeniu pośrednim i naciśnięć przycisk STOP do momentu, aż roleta wykonu ruch sprzężenia zwrotnego. Pożenie pośrednie zostało usunięte.

☹ Szerzenie fel a készülékek a végleges helyére és csak ezután kapcsolja be a tápellátását és végezze el a beprogramozását.

A - Egy ellenőrzési pont beprogramozása (egyéniles, csoportos vagy általános):

1. Tartás nyomva 3 másodpercig a vévőkészülék PROG gombját; a motor egy feedback mozgást végez.
2. Tartás nyomva 1 másodpercig a távvezérlő PROG gombját; a motor egy feedback mozgást végez.
- Csoportos vezérlés esetén: ismétlje meg az 1. és 2. műveletet a csoport mindékgy ASA mikro-vevőkészülékén.
- Egy távnyírótól történő beállítás: állítsa a motor a távvezérlő irányába a távvezérlő gombot.
B - A köztes állások mentése/vezérlése Egy rádiós távnyírótól: P11 (az alsó helyzetből elérhető) és P12 (a felső helyzetből elérhető):
1. Állítsa a motort a megfelelő végállásra: alsó a P11 memorizálásához vagy felső a P12 memorizálásához.
2. Tartás nyomva 3 másodpercig egyzserre a gombokat a távnyíróra: ▲ és STOP (a P11-nél) vagy ▼ és STOP (a P12-nél). Amikor a redőny eléri a kívánt pozíciót, nyomja meg a STOP gombot. Szükség esetén állítsa be a pozíciót a ▲ és ▼ gombokal.
3. Tartás nyomva 5 másodpercig a távvezérlő STOP gombját; a motor egy feedback mozgást végez.
- Egy köztes pozícióba vezérlés: állítsa a motort a végállásra: P11-nél alsó, P12-nél felső végállás, - ezután nyomja meg (egy másodpercig rövidebb ideig) a távvezérlő STOP gombját. A motor eléri a köztes pozíciót.
- Egy köztes pozíció törlése: állítsa a motort a történő köztes pozícióba (P1 vagy P12). Nyomja meg a STOP gombot, amíg a redőny feedback mozgást nem végez: ezzel a köztes pozíció törlődik.

☹ Het product moet op zijn eindpositie worden geplaatst, voordat hij wordt gevraagd en geprogrammeerd.

A - Programmering van een controlepunt (individueel, van een groep of algemeen):

1. Hou de knop PROG van de ontvanger 3 seconden ingedrukt; de motor voert een feedbackbeweging uit.
2. Hou de knop PROG van de zender (of binnen sensor) 1 seconde ingedrukt; de motor voert een feedbackbeweging uit.
- Bij een groepsbediening: herhaal de handelingen 1 en 2 voor elke ASA micro-ontvanger van de groep.
- Om een zender te wissen: herhaal de handelingen 1 en 2 met de zender die u wilt hegeuen moet worden gewist.
B - Opslaan van bediening van tussenposities. Door een enkele radiobediening: P11 (toegankelijk vanuit het onderste punt) en P12 (toegankelijk vanuit het bovenste punt):
1. Zet de motor op de bijbehorende eindstand: onderaan om P11 te slaan of bovenaan om P12 op te slaan.
2. Hou de volgende toetsen tegelijk gedurende 3 seconden ingedrukt: ▲ en STOP (voor P11) of ▼ en STOP (voor P12) van de zender. Als het rollok de gewenste stand bereikt, drukt u op STOP. Stel zo nodig de stand af met de toetsen ▲ en ▼.

3. Hou de knop STOP 5 seconden ingedrukt om de stand op te slaan; de motor voert een feedbackbeweging uit.
- Voor het oproepen van een tussestand, zet u de motor op zijn eindstand, onderaan voor P11 of bovenaan voor P12, en daarna drukt u (korter dan een seconde) op de toets STOP van een radiobediening. De motor bereikt de tussestand.
- Een tussestand wissen: ga naar de tussestand (P1 of P12) die moet worden gewist. Druk op de knop STOP tot het rollok een feedback uitvoert: de tussestand is gewist.

☹ Produsul trebuie aşezat la locul flosinii finale înainte de a-l alimenta și programa.

A - Programarea unui punct de comandă (individual, de grup sau general):

1. Țineți apăsat timp de 3 secunde butonul PROG de pe receptor; motorul efectuează o mișcare de feedback.
2. Țineți apăsat timp de 1 secundă butonul PROG al transmițătorului (sau al senzinelor de interior); motorul efectuează o mișcare de feedback.
- În cazul comenzii de grup: repetați operațiunile 1 și 2 pentru fiecare microreceptor ASA al grupului.
- Pentru a elimina un transmițător: repetați operațiunile 1 și 2 cu transmițătorul care trebuie eliminat din memorie.
B - Salvarea/comanda pozițiilor intermediare. De la o singură telecomandă: P11 (accessibil din poziția de jos) și P12 (accessibil din poziția de sus):
1. Poziționați motorul pe limitatorul de cursă respectiv: inferior pentru a memora P11 sau superior pentru a memora P12.
2. Țineți apăsată simultan timp de 3 secunde tastele: ▲ și STOP (pentru P11) sau ▼ și STOP (pentru P12) de pe transmițător. Când rolul alinge poziția dorită apăsați STOP. Dacă este necesar, reglați poziția cu tastele ▲ și ▼.
3. Țineți apăsat timp de 5 secunde butonul STOP pentru a memora poziția; motorul efectuează o mișcare de feedback.
- Pentru a apăla o poziție intermediară, poziționați motorul pe limitatorul său de cursă, inferior pentru P11 sau superior pentru P12, apoi apăsați (pentru mai puțin de o secundă) tasta STOP a unei telecomenzi. Motorul atinge poziția intermediară.
- Eliminarea unei poziții intermediare: poziționați-vă pe poziția intermediară (P1 sau P12) pe care doriți să o eliminați. Apăsați butonul STOP până când rolul efectuează un feedback: poziția intermediară este eliminată.

☹ Το προϊόν πρέπει να τοποθετηθεί στην τελική του θέση πριν προχωρήσετε στην τροποδoσία και τον προγραμματισμό του.

A - Προγραμματισμός ενός σημείου ελέγχου (μονοαπό ή γενικό):

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PROG του δέκτη για 3 δευτερόλεπτα - ο κινητήρας εκτελεί μια κίνηση ανατροφοδότησης.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί PROG στον πομπό ή την αισθητήρα εσωτερικού χώρου) για 1 δευτερόλεπτο - ο κινητήρας εκτελεί μια κίνηση ανατροφοδότησης.
- Στην περίπτωση εντολής ομάδας: επαναλάβετε τις λειτουργίες 1 και 2 για κάθε μικρο-δέκτη ASA της ομάδας.
- Για να διαγράψετε έναν πομπό: επαναλάβετε τις λειτουργίες 1 και 2 με τον πομπό που πρέπει να διαγραφεί από τη μνήμη.
B - Αποθήκευση/επιλογή θέσεων ενδιάμεσων. Από ένα μόνο τηλεχειριστήριο: P11 (προσβάσιμο από τη χαμηλή θέση) και P12 (προσβάσιμο από τη υψηλή θέση):
1. Τοποθετήστε τον κινητήρα στον σχετικό διακόπτη τερματισμού: κάτω για να απομνημονεύσετε το P11 ή επάνω για την αποθήκευση του P12.
2. Πατήστε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα τα κουμπιά ▲ και STOP (για P11) ή ▼ και STOP (για το P12) του πομπού. Όταν το κλιόμενο στoρί φτάσει στην επιθυμητή θέση, πατήστε το κουμπί STOP. Εάν χρειάζεται, ρυθμίστε τη θέση με τα κουμπιά ▲ και ▼.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί STOP για 5 δευτερόλεπτα για να απομνημονεύσετε τη θέση ο κινητήρας εκτελεί μια κίνηση ανατροφοδότησης.
- Για να ανακαλέσει σε μια ενδιάμεση θέση, τοποθετήστε τον κινητήρα στον διακόπτη τερματισμού, κάτω για P11 ή επάνω για P12, τότε πατήστε (για λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο) το κουμπί STOP ενός τηλεχειριστήριου. Ο κινητήρας φτάνει στην ενδιάμεση θέση.
- Διαγραφή μιας ενδιάμεσης θέσης: μετακινήστε την ενδιάμεση θέση (P1 ή P12) που πρέπει να εκλελυθεί. Πατήστε το κουμπί STOP μέχρι το στoρί να εκτελέσει μια ανατροφοδότηση ή ενδιάμεση θέση εξαλειφεται.
☹ Výrobek musí být umístěn do svého definitivního umístění ještě před zapnutím jeho napájení a jeho programováním.

A - Programování kontrolního bodu (individuálního, skupinového nebo hlavního):

1. Držte stisknuté tlačítko PROG přijímače na dobu 3 sekund; motor provede pohyb odevy.
2. Držte stisknuté tlačítko PROG vysílače na dobu 1 sekund; motor provede pohyb odevy.
- V případě skupinového ovládní: zopakujte úkony 1 a 2 pro každý mikro-přijímač ASA skupiny.
- Pro odstránění vysílače: zopakujte úkony 1 a 2 s vysílačem, který má být odstráněn z paměti.
B - Uložení/ovládání středních poloh. Z jedné radiového ovládní: P11 (přístupné ze spodní polohy) a P12 (přístupné z horní polohy):
1. Umístěte motor na příslušný koncový spináč: na spodní z důvodu uložení P11 do paměti nebo na horní pro uložení P12 do paměti.
2. Držte současně na 3 sekundy stisknutá tlačítka: ▲ a STOP (pro P11) nebo ▼ a STOP (pro P12) vysílače. Když povstane venkovní roleta dosáhne požadované polohy, stiskněte STOP. Die potřeby seřďte polohu tlačítka ▲ a ▼.
3. Držte stisknuté tlačítko STOP na dobu 5 sekund pro uložení polohy do paměti; motor provede pohyb odevy.
- Pro uvedení do střední polohy umístěte motor na jeho koncový spináč, spodní pro P11 nebo horní pro P12, a poté stiskněte (na dobu kratší než jednu sekundu) tlačítko STOP radiového ovládní. Motor dosáhne střední polohy.
- Odstránění střední polohy: přejděte na střední polohu (P1 nebo P12), kterou je třeba odstránit. Stiskněte tlačítko STOP, dokud venkovní roleta neprovede pohyb odevy: střední poloha je odstráněna.

☹ Ürün, cereyan verilmeye ve programlanmadan önce nihai yerine yerleştirilmelidir.